

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 166

47. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2004. június 25.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I <i>Információ</i>	
	<b>Bizottság</b>	
2004/C 166/01	Euro átváltási árfolyamok .....	1
2004/C 166/02	A forgalombahozatali engedélyekről szóló közösségi határozatok összefoglalása a gyógyszerkészítmények tekintetében 2004. május 15-től 2004. június 15-ig ( <i>kiadva a 2309/93/EGK tanácsi rendelet 12. vagy 34. cikke értelmében</i> ) .....	2
2004/C 166/03	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3505 – TCL/ALCATEL) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	5
2004/C 166/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3391 – XCHANGING/DEUTSCHE BANK/ETB JV) <sup>(1)</sup> .....	6



## I

(Információ)

## BIZOTTSÁG

Euro átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2004. június 24.

(2004/C 166/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2122	LVL Lett lats	0,6547
JPY Japán yen	130,32	MTL Máltai líra	0,4259
DKK Dán korona	7,4324	PLN Lengyel zloty	4,5582
GBP Angol font	0,66810	ROL Román lej	40 852
SEK Svéd korona	9,1688	SIT Szlovén tolar	239,6400
CHF Svájci frank	1,5130	SKK Szlovák korona	39,938
ISK Izlandi korona	88,02	TRL Török líra	1 802 919
NOK Norvég korona	8,3580	AUD Ausztrál dollár	1,7412
BGN Bulgár leva	1,9559	CAD Kanadai dollár	1,6330
CYP Ciprusi font	0,58150	HKD Hong Kong-i dollár	9,4526
CZK Cseh korona	31,613	NZD Új-zélandi dollár	1,9228
EEK Észt korona	15,6466	SGD Szingapúri dollár	2,0746
HUF Magyar Forint	253,25	KRW Dél-Koreai won	1 400,88
LTL Litván litász/lita	3,4528	ZAR Dél-Afrikai rand	7,6491

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**A forgalombahozatali engedélyekről szóló közösségi határozatok összefoglalása a gyógyszerkészítmények tekintetében 2004. május 15-től 2004. június 15-ig**

*(kiadva a 2309/93/EGK<sup>(1)</sup> tanácsi rendelet 12. vagy 34. cikke értelmében)*

(2004/C 166/02)

**Forgalombahozatali engedély kiadása (2309/93/EGK tanácsi rendelet 12. cikk) – Elfogadva**

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2004.6.1.	Levemir	Novo Nordisk A/S Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd	EU/01/04/278/001-009	2004.6.4.
2004.6.4.	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd. Common-wealth House, 2 Chalkhill Road, Hammersmith, London W6 8DW, United Kingdom	EU/1/04/276/001-020	2004.6.8.
2004.6.8.	TachoSil	Nycomed Austria GMBH St.-Peter-Strasse 25, A-4020 Linz	EU/1/04/277/001-004	2004.6.11.
2004.6.15.	Oxybutynin	Nicobrand Limited 189 Casteroe Road, Coleraine, Northerne Ireland BT51 3 RP	EU/1/03/270/001-002	2004.6.18.

**Forgalombahozatali engedély módosítása (2309/93/EGK tanácsi rendelet 12. cikk) – Elfogadva**

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2004.5.19.	Protopic	Fujisawa GmbH Neumarkter Str. 61, D-81673 München	EU/1/02/201/001-006	2004.5.25.
2004.5.25.	Hepsera	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/03/251/001	2004.5.27.
2004.5.26.	Viagra	Pfizer Limited Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/98/077/001-012	2004.6.1.
2004.5.26.	Combivir	Glaxo Group Ltd. Greenford Road, Greenford, Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/98/058/001-002	2004.6.1.
2004.5.26.	Ziagen	Glaxo Group Ltd. Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	2004.6.1.

<sup>(1)</sup> HL L 214, 1993.8. 24., 1. o.

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2004.5.26.	Taxotere	Aventis Pharma S.A. 20 avenue Raymond Aron, 92165 Antony Cedex, France	EU/1/95/002/001-002	2004.6.1.
2004.5.26.	TRIZIVIR	Glaxo Group Ltd. Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/00/156/001-003	2004.6.1.
2004.6.1.	Vivanza	Bayer AG D-51368 Leverkusen	EU/1/03/249/001-012	2004.6.7.
2004.6.1.	Levitra	Bayer AG D-51368 Leverkusen	EU/1/03/248/001-012	2004.6.7.
2004.6.1.	Epivir	Glaxo Group Ltd. Greenford Road, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/96/015/001-005	2004.6.7.
2004.6.8.	Remicade	Centocor B.V. Einsteinweg 101, 2333 CB Leiden, Nederland	EU/1/99/116/001-003	2004.6.10.
2004.6.8.	Remicade	Centocor B.V. Einsteinweg 101, 2333 CB Leiden, Nederland	EU/1/99/116/001-003	2004.6.10.
2004.6.8.	Fuzeon	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/03/252/001-003	2004.6.10.
2004.6.8.	Arava	Aventis Pharma Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/99/118/001-010/	2004.6.18.
2004.6.8.	Vfend	Pfizer Limited Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	2004.6.10.
2004.6.9.	Vfend	Pfizer Limited Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	2004.6.11.
2004.6.10.	Arava	Aventis Pharma Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/99/118/001-010/	2004.6.16.
2004.6.10.	Viread	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	2004.6.14.

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2004.6.10.	Viread	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	2004.6.15.
2004.6.10.	Herceptin	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/00/145/001	2004.6.14.
2004.6.10.	Humira	Abbott Laboratories Ltd. Queenborough, Kent ME11 5EL, United Kingdom	EU/1/03/256/001-006	2004.6.14.
2004.6.10.	Trudexa	Abbott Laboratories Ltd. Queenborough, Kent ME11 5EL, United Kingdom	EU/1/03/257/001-006	2004.6.14.
2004.6.15.	Xigris	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, Nederland	EU/1/02/225/001-002	2004.6.17.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.3505 – TCL/ALCATEL)**

**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(2004/C 166/03)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2004. június 17-én a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott a TCL Communication technology Holding Ltd („TCL”, Kína) tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbi teljes irányítást szerez a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint az Alcatel Mobile Phone Division („AMPD”, Franciaország) vállalat felett részesedés vásárlása útján.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- TCL esetében: kézibeszélők gyártása és eladása,
- AMPD esetében: kézibeszélők formatervezése és eladása.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 4064/89/EGK <sup>(2)</sup> rendelete (most a Tanács 139/2004/EK rendelete) alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax szám: +32/2/296.43.01 vagy 296.72.44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3505 – TCL/ALCATEL a következő címre:

Európai Bizottság  
Verseny Főigazgatóság,  
Fúziós Iktatási Osztály  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 217., 2000.7.29., 32. o. A Tanács 4064/89/EGK rendeletét a Tanács 1310/97/EK rendelete felváltotta.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.3391 – XCHANGING/DEUTSCHE BANK/ETB JV)**

(2004/C 166/04)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

2004. április 28-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 4064/89/EGK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) ingyenesen. Ez az oldal számos lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan a „CEN” változatban a CELEX adatbázisban, a 304M3391 ügyszám alatt. A CELEX az Európai Közösségek jogának számítógépesített adatnyilvántartó rendszere. A Celex további elérésével kapcsolatban tekintse meg a „subscriber information”-t, amelyet az alábbi link alatt talál meg:

CELEX: subscriber information

[http://publications.eu.int/general/en/eulaw\\_en.htm](http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm)

---